

Prohodul Prea Sfintei de  
Dumnezeu Născătoarei și  
Pururea Fecioarei Maria

Tradus de Sfântul Ioan Iacov

## Tipic

Se fac ectenii mici la sfârșitul unei stări și la începutul celeilalte stări, ca la Prohodul Domnului nostru Iisus Hristos. La sfârșitul ultimei stări nu se mai face ectenie ci se cântă imediat *Binecuvântările Adormirii*, în care timp preotul împarte flori. Terminându-se *Binecuvântările*, începe cântarea: „Apostoli, de la margini” (luminânda), continuându-se a se împărți flori, dacă nu s-au terminat de împărțit. Cu aceeași cântare se iese și se înconjoară biserica, credincioșii purtând făclii aprinse (se pot cânta la ocolire și „Sfinte Dumnezeule”, „Mergi la Cer”). Se fac opririle cunoscute la Prohodul Domnului nostru Iisus Hristos cu ecteniile respective și se intră în Sfânta Biserică.

În timpul ocolirii bisericii cu Sf. Epitaf se trag clopotele bisericii, întrerupându-se la ecteniile respective. Icoana sau Sf. Epitaf cu Adormirea Maicii Domnului se așează la locul în care stă în tot cursul anului. Se citește Sfânta Evanghelie de la Utrenia Adormirii apoi otpustul și cuvântul de învățătură. Se face miruirea și împărțirea artosului la toți credincioșii în timp ce la strană se cântă laude în cinstea Maicii Domnului.

Dumnezeului nostru, slavă în vecii vecilor. Amin.

# PROHODUL MAICII DOMNULUI

*Pus în stihuri de Sfântul Ioan Iacov Hozevitul în anul 1942, în lagărul britanic de pe Muntele Eleon*

## Starea I

Fiind Maica Vieții, îngropării te-ai dat  
Și-ale îngerilor cete s-au spăimîntat  
Adormirea ta cinstind-o luminat.

Născătoarea Vieții și-al luminii izvor  
La-ntunerice uceniciei cum te pogor?  
Tu fiind lumina noastră-a tuturor!

Te mărim pe tine, Maica toatei zidiri  
Și-nălțăm duios cântări Sfintei Adormiri  
Întru care plată dai acestei firi.

N-a rămas în groapă preacurat trupul tău  
Ci mutatu-te-ai cu dînsul la Dumnezeu  
Ca să fii părtașă Slavei Lui mereu.

Iisus a toate Împărat prea slăvit  
Te-a ales pe tine Maică și, negrăit,  
Fără de prihană tu L-ai zămislit.

Stăpînul făpturii pe pămînt pogorînd  
Cum venise întrupîndu-Se oarecînd  
Astăzi vine dornic duhul tău luînd.

În chip tainic astăzi și noi toți ne-adunăm  
Și cu Sfintele Femei jalnic îți cîntăm  
Dînd înconjur năsăliei ne-nchinăm.

Pe cea mai frumoasă decît tot ce-i zidit  
Prin a căruia născare ne-am învoit  
Cum s-o vadă firea că s-a pristăvit?

Iară iadul, Maică, cum mai poate răbda  
Întru tot fulgerătoarea lumina ta?  
Căci orbește neputînd a te vedea.

Dumnezeu Cuvîntul trup luînd, Mariam,  
Spală firea ponosită a lui Adam  
Și din iad sloboade omenescul neam.

Cerul și pămîntul îndelung s-au uimit  
De străina zămislire ce s-a plinit  
Întru tine, Prea Curată, negrăit.

O, minuni străine, lucru nou nevăzut  
Cum și Maică și Fecioară te-ai cunoscut  
Că din sîngiuri prea curate ai născut.

Din această lume simțitor te-ai mutat  
Dar cu darul tău Curată nu ne-ai lăsat  
Izbăvind pe credincioși neîncetat.

Chiar de-ai fost ascunsă ca un rob în mormînt  
Dar făptura te vădește înțelegînd  
Că Stăpîină ești în cer și pe pămînt.

Dac-a fost în groapă trupul tău pristăvit  
Pentru noi paharul morții s-a îndulcit  
Plecăciunea ta cea multă socotind.

Odrăslind din tine spicul cel tăinuit  
Credincioșii Pîinea vieții au dobîndit  
Și din stricăciune toți ne-am izbăvit.

Ca un sfeșnic, Maică, pe pământ luminezi  
 Pravoslavnică credință o îndreptezi  
 Și pe cei robiți de patimi liberezi.

Ca un fulger cete de Hristos vestitori  
 Vin din marginile lumii purtați de nori  
 Ca să-ngroape trup de viață dătător.

Areopagitul și cu el Ierotei  
 Au venit din depărtare cu Timotei  
 Dimpună cu toți Sfinții Arhieriei.

Pe a vieții Piatră cea din unghi tănuit  
 Dintru sîngiurile tale o ai urzit  
 Și în lume viață nouă ai croit.

Adormind cu trupul în mormînt te pogori  
 Și-l arăți pe el izvor tămăduitor  
 Pravoslavnicilor tăi închinători.

Ca să mîntuiască pe strămoșul Adam  
 A venit Mîntuitorul vestit din neam  
 Pogorînd ca roua-n mitră, Mariam.

Să-i cuprindă groaza și cutremurul rău  
 Pe acei ce defăimează numele tău  
 O, Prea Sfîntă Maică a lui Dumnezeu.

După legea firii dintre vii ai apus,  
 Dar fiind a Vieții Maică la Ea te-ai dus,  
 Odihnindu-te în Slava cea de sus.

Plîng noroade, preoți și bătrîni Arhieriei  
 Dimpună cu slăviții învățăcei  
 Iar Mironosițele jelesc cu ei.

Cum erai în viață sprijin cald tuturor  
 Și de astăzi fii de-a-pururi pe viitor  
 Ocrotind cu darul pe al tău popor.

Sub pământ ca luna ai apus, dar răsari  
 La trei zile ca un soare frumos de Mai,  
 Primăvara vieții noastre, dulce rai!

Tu născînd Viața, cum te-așezi în mormînt  
 Se-nfioară ceata îngerilor strigînd:  
 Cum te acoperi, Sfinte Acoperămînt?

Porumbiță frumoasă, cu penaj aurit,  
 Ești Fecioară, căci Stăpînul te-a împodobit  
 Ca să fii locaș cu totul prea cinstit.

Cel căzut din viață iar moștean s-a făcut  
 Cînd Fecioara fără patimă a născut  
 Pe Cuvîntul cel fără de început.

Cînd a fost să vadă trupul ei răposat  
 Îngereștile puteri foarte s-au mirat  
 Cum cea nestricată moarte a gustat.

De la margini Sfinții, alergînd prea cu zor,  
 Sfîntul trup la întuneric ei îl pogor;  
 În mormînt, lumina noastr-a tuturor.

Pogorînd la groapă, ceata Îngerilor  
 Înconjoară străjuind pe Stăpîna lor;  
 Trupul cel de viață pricinuitor.

Heruvimii slavei luminat dăntuiesc  
 Cînd se-nalță cel de taină rai pămîntesc  
 În locașul slavei cel împărătesc.

Dintru stricăciune pe cel mort prin păcat  
Cu născarea ta Curată L-ai ridicat  
Și-n podoaba cea dintâi ne-ai îmbrăcat.

Rînduială nouă tuturor s-a vestit  
Prin străina zămislire ce s-a plinit  
În mitrasul pururea neprihănit.

Dintru tine Fiul chip de rob a primit  
După fire arătîndu-se îndoit:  
Dumnezeu fiind și om desăvîrșit.

Chivotul se-ascunde; de la mari depărtări  
Vin noroadele, duios înălțînd cîntări  
Întru slava prea cinstitei ei mutări.

Ceata de Apostoli se adună de zor  
Ca s-așeze în mormînt prea frumos odor  
Pe a Vieții Maică, Doamna tuturor.

Rînduiala firii s-o plinești te-ai plecat,  
Dar ca Maică a cerescului Împărat  
Tu rămîi cu trupul veșnic nestruciat.

Pe al tău, Curată, scump Mormînt îl cinstesc  
Și Slăvita Adormire o preamăresc;  
Întru care dat-ai birul cel firesc.

Chiar de mori, Curată, dar viezi în Hristos,  
Preamărită sus la Cer, și-ntru cei de jos,  
Sprijinind pe cei cu suflet credincios.

O, ce bucurie, ce dulceață primești  
Întru slava și odihna celor cerești  
Căci cu Domnul Slavei, tu împărățești.

Unul din Treime trup din tine primind  
 Firea cea cuvîntătoare s-a înnoit  
 Minunată taină, lucru preamărit!

Proorocii, Maică, de demult au cîntat  
 Că din vița lui David, tu, prea minunat  
 Odrăslivi pe Hristos cel așteptat.

O, lumina lumii și-al vieții izvor,  
 Cum în loc întunecos Sfinții te pogor?  
 Se uimește firea prea tînguitor!

Nație pizmașă, ucigaș popor,  
 Ce sminteală ai avut, vița Iudelor,  
 De voiești surparea Sfintei Sfintelor?

Ticăloase jidov, vino soi blestemat  
 De-ți cunoaște uneltirea din păcat,  
 Din tăierea brațului tău cel spurcat.

Urmînd Maica Milei lui Hristos Dumnezeu  
 Lecuiește pe acel urgisit Evreu  
 Părăsindu-și legea lui de fariseu.

„Maică și Fecioară, mană dulce a mea  
 Cum să rabd acum văzînd îngroparea ta”  
 Așa Simon Petru prea se tînguia.

„Cine-mi dă izvoare ca să plîng îndeajuns?”  
 Striga Pavel, de durere fiind pătruns,  
 Cînd se vede-n groapă trupul ei ascuns.

Munții se-nfioară. „Tu, norod credincios  
 Tînguește-te și plîngi astăzi dureros.”  
 Glăsuiesc învățăceii lui Hristos.



Oarecînd, o, Maică, simțitor vom vedea,  
După ducerea la Cer, frumusețea ta  
Căci de-acuma cerul Tu vei desfăta.

Slavă...

Te mărim Cuvinte, cu Părintele Tău,  
Iar Duhului Prea Sfînt ne-nchinăm mereu,  
Preamărind în Troiță pe un Dumnezeu.

Și acum...

Te cinstim, o, Maică a Celui fără-de ani  
Închinîndu-ne la groapa din Ghetsimani,  
Cercetează-ne pe noi cei sărmani.

## Starea a II-a

Se cuvine azi să mărim pe Prea Curata Maică  
Care-ntrece cu cinstirea pe Heruvimi  
Și-i slăvită mai presus de Serafimi.

Se cuvine dar să-i cîntăm celei cu dar dăruită  
Care-ncape pe Cuvîntul Dumnezeiesc  
Întru pîntecele ei cel fecioresc.

Cele pămîntești se-nfioară cu cele din slavă  
Cum dumnezeiasca fire s-a deșertat  
Locuind în pîntecele tău curat.

Una între maici, născut-ai fără de durere;  
Căci precum fără sămînță ai zămislit  
Și născarea se lucrează negrăit.

După cum întîi cu cuvîntul se zidește firea  
Tot asemenea rodește mitrasul tău  
Luînd chip de rob Cuvîntul lui Dumnezeu.

Tatăl cel ceresc, bună voie arătînd spre tine  
Iară Duhul Sfînt pe tine umbrindu-te  
Se-ntrupează Fiul, preamărindu-te.

Ca și Fiul tău, tu adormi după fireasca lege;  
Dar a treia zi te scoală ca dintr-un somn  
Dătătorul Vieții și al morții Domn.

Sub pămînt apui, tu fiind plămada vieții noastre.  
Căci din moarte ne-am sculat cei cari zăceam  
Prin născarea Vieții dintr-al nostru neam.

Plîns cuviincios și cîntare să aducem Maicii  
 Ca atunci cînd s-a-ngropat Fiul Omului  
 Ca să fim părtași de slava Domnului.

Mir adevărat ești Fecioară, Prea Curată Maică  
 Care lumea înmiresmezi cu bun miros  
 Odrăslind clondirul Vieții, pe Hristos.

Întunericul cu împărăția lui se pierde  
 Slobozindu-se din iad cei cari-au crezut  
 Că vei naște Fiul Cel întîi-născut.

Apă ce viezi, Născătoarea Rîului Vieții  
 Curățește-ne ale noastre întinăciuni  
 Și stîrpește ale vieții mătrăguni.

Spre a primeni firea noastră cea căzută, Fiul  
 A zdrobit pe cel din veac șarpe pierzător  
 Odrăslind din tine cu trup muritor.

Sad prea minunat ce răsari mlădița de viață  
 Prin umbrirea cea de taină cu Duhul Sfînt  
 Odrăslind viață nouă pe pămînt.

A căzut Adam sub blestem în Raiul desfătării,  
 Dar cu raza de nădejde s-a întărit  
 Că-L vei naște tu pe Cel făgăduit.

Varsă din belșug adunarea Sfinților Apostoli  
 Băutura umilinței ca un prinos,  
 Așezîndu-te acum în groapă jos.

Sfîntul tău Mormînt, ascunzișul cortului de taină  
 Îl cinstește, Prea Curată, norodul tău  
 Prea mărind mutarea ta la Dumnezeu.

Soarele acum ca la vremea Patimilor Sfinte  
Își ascunde cu sfială lumina sa  
Neputînd să vadă adormirea ta.

Desfătare ești, căci născut-ai pe dulceața lumii.  
Deci acum cu lacrimi calde noi te rugăm  
Ca de sfînta slavă să ne desfătăm.

Tremura văzînd, boldul cel aducător de moarte  
Că a sufletelor rană tămăduiești  
Odrăslind balsamul vieții omenești.

Ochilor prea dulci și cinstiți ai Prea Curatei Maici  
Căutați cu-nduioșare spre Dumnezeu  
Ca să facă milă cu norodul Său.

Imnuri îngerești îți aduce sfînta adunare  
A Slăviților Apostoli și Arhieriei,  
Iară Serafimii se unesc cu ei.

Sub pămînt apui Aurora zilei cea de taină,  
Căci pe Soarele Hristos tu L-ai răsărit  
Peste neamul nostru cel ticăloșit.

S-a înfricoșat, din adîncuri văzîndu-te iadul  
Și schimbîndu-se la fața „Vai!” a strigat.  
Dar ce soare iese așa luminat!

Soarele frumos strălucește după vremea nopții  
Iară tu cu frumusețea Duhului Sfînt  
Ești la ceruri soare și jos pe pămînt.

Globul pămîntesc întru sînul său primind pe Maică  
S-a clătît din adîncime înfiorat  
Cînd a fost în groapă trupul prea curat.

Al virtuții mir și aroma săvârșirii sfinte  
Dă-ne nouă Prea Curată să folosim  
Spre miros de taină jos la țintirim.

În mormânt cioplit se ascunde trupul Prea Curatei  
Iar a treia zi Puterile îl ridic,  
După cum ne spune Sfântul Ucenic.

Toma Geamănul, ca un vifor străbătînd văzduhul  
Și purtîndu-se grăbit pe aripi de gînd  
Te-a văzut cu trupul către cer urcînd.

Sfântul Ucenic al prea dulcelui tău Fiu, Curată,  
În văzduh întîmpinîndu-te a strigat:  
„Iată Maica Domnului a înviat!”

Cort prea minunat, încăpînd pe Ziditorul firii,  
N-ai rămas în groapă jos, ca cei muritori,  
Ci te-ai dus în slava Celui în Trei Sori.

Strălucit odor chipul tău neveștezeit rămîne  
Chiar de se-nmormîntează năstrapa ta,  
Dar îi dă viață Mana cea din ea.

Tainic ai ajuns ca și discul poleit al lunii;  
Dar pe unul din Treimea cea în Trei Sori  
Îl răsari celor din noapte muritori.

S-a încredințat a Apostolilor Sfîntă Ceată  
Că tu ești Sfințirea noastră a tuturor  
De te-ai și purtat simțitor pe mîna lor.

Adormind Adam, necăjitul somn al veșniciei,  
I-a urmat pe-același drum Eva cu amar  
Fiind ea unealtă a lui Veliar.

Tu adormi puțin, dar te scoli ca și Mîntuitorul  
 După cum mai înainte ți s-a vestit  
 Că te muți în Slava Fiului iubit.

Jos te-ai pogorît, dar acum te odihnești în slavă  
 În lăcașurile Celui fără de ani  
 Cercetînd cu darul pe cei sărmani.

Cei fără de trup, Arhistrategii Sfintelor Cete  
 Cînd o văd pe Prea Curata că s-a mutat  
 Se grăbesc s-o-ntîmpine prea minunat.

Mai aleasă ești decît moscul de Liban, Fecioară,  
 Căci a Duhului podoabă o ai deplin.  
 Cuvios îți cîntă neamul tău creștin.

Cătrăniților, ticăloasă nație de jidovi,  
 Învierea lui Hristos voi nesocotiți,  
 Iar acum surparea Maicii unelțiți!

Porumbiță ești strălucind frumos cu fecioria  
 Și fiind împodobită prea minunat  
 Ai zburat cu sufletul înaripat.

Iarăși Gavriil ca la Nazaret odinioară  
 A venit ca să-ți vestească și la Sion  
 Că te cheamă Fiul la ceresul Tron.

Se înfioară azi de lumina ta cea negrăită  
 Iadul cel nesățios, tînguindu-se:  
 Vai! Cum văd pe talpa mea clătindu-se.

Plîns-au cu amar, Cinstitoarele cele cu miruri  
 Așezată cînd ai fost în mormînt cioplit  
 Tu fiind palatul Celui preamărit.

Cum ai suferit îngropare, Prea Curată Maică,  
Strigau cele purtătoare de mir Femei  
Și cu ceata sfântă de Învățăcei.

Prea înfricoșat se arată tuturor lucrul  
Cînd se vede așezat astăzi în mormînt  
Cortul Întrupării Sfîntului Cuvînt.

Versuri și cîntări cuvios să înălțăm Curatei,  
Iară Sfîntul ei mormînt toți să-l preacinstim,  
Căci prin odrăslirea ei ne izbăvim.

Slavă...

Dumnezeule, întru trei fețe preamărit de-a-pururi  
Întărește pe păstori și norodul tău  
Împotriva uneltirii celui rău.

Și acum...

Maica Domnului, Prea Curată pururea Fecioară,  
Dă Bisericii scăpare de bîntuiei  
Și o păzește neclătită de sminteli.

### Starea III-a

Neamurile toate laudă-ngropării  
Ți-aduc duios, Fecioară.

Petru se coboară și-n mormînt te-așează  
Cu mare cuviință.

Cele cu miresme, în rînd cu Ucenicii  
Îți cîntau de-ngropare.

O, făptură, vino, prea jalnică cîntare  
S-aducem toți Fecioarei.

Pe a Vieții Maică, urmînd celor cu miruri  
La groapă s-o petrecem.

Ioane, prea iubite al Domnului Apostol,  
Îngroapă pe Fecioara.

Pavele sfințite, lăcaș ales de taină,  
Dumnezeiește cîntă-i.

Ierarhi, podoabei voastre, aduceți cîntare  
Cu sfînta adunare.

Ai Mirelui prieteni, duioasa versuire  
Cîntați-i Prea Curatei.

Marie Magdaleno, aleargă azi cu jale  
La Ghetsimani de vale.

Revarsă miruri scumpe, c-azi clondirul tainic  
Al Mirelui s-ascunde.



Apleacă-ți înălțimea, bătrîne Eleoane,  
Spre Valea Ghetsimani.

Clătește-te, Sioane, și tu cu Eleonul  
Făcîndu-i loc Stapînei.

Iar tu, Sfințite Iacob, cîntîndu-i îngerește  
Prohodul săvîrșește.

Cei hrăniți cu mană, își tind vrăjmașa mîină  
Spre cea fără prihană.

Ei cearcă să răstoarne năstrapa cea de taină  
Ce poartă pîinea Vieții.

O, cîtă nesimțire, la cei ce altă dată  
Își ucideau Prorocii.

Ca sluga prea vicleană, aleargă făr-de minte  
Iudeule Satană.

Pe Maica Izbăvirii, iudei fără de lege  
Încearcă s-o răstoarne.

Dar bine-a zis Scriptura, la patul tău Fecioară  
Voinicii stau de pază.

Te-nalți acum la ceruri, precum i s-arătase  
Lui Iacob tainic scara.

Cu imnuri se pogoară a îngerilor cete  
La groapa ta, Fecioară.

Toiagul ce-nfrunzise lui Aaron, cu taină  
Pe tine te vestise.

Iar rugul altădată, nears fiind de pară  
Te însemna, Fecioară.

Mutîndu-te în Slavă, făptura cea gîndită  
Prea minunat îți cîntă.

*(Schimbarea melodiei)*

O, Prea dulce Maica lui Hristos Cuvîntul,  
Îndură-te de lume.

Cîntări tînguitoare femeile cu miruri  
Înalță azi cu jale.

Cum stai făr' suflare, fiind Vieții Maică,  
Prea Sfîntă Născătoare.

Se pierde rătăcirea, iar cei căzuți într-însa  
Prin Fiul tău se scoală.

În iad, la întuneric, Cuvîntul se pogoară  
Ca să ne izbăvească.

Din undița satanei, pe cei căzuți din viață  
Hristos îi liberează.

A ta născare sfîntă răsare lumii Viața  
De aceea toți îți cîntă.

În groapa stricăciunii vrăjmașii tăi să cadă  
Cei ce nu vor să creadă!

Cuvinte, Domn a toate, învață-ne cu Darul  
Cîntarea Prea Curatei.

Pe Maica Ta, Cuvinte, pe Mielușeaua, Doamne,  
Cum groapa o cuprinde?

Cămara Vieții astăzi s-acopere stropind-o  
Femeile cu miruri.

Apostolii cu jale din inimă suspină:  
Dar cum ne lași, Stăpână!

Lumina Vieții noastre, în groapă la-ntuneric  
O, cum te-acoperi, Maică!

Strămoșilor sculare făcîndu-te pricină  
Cum mori acum, Stăpână?

Făptura o slăvește pe Maica Ta, Hristoase,  
Ce Te-a născut trupește.

Se pierde azi, Fecioară, amarul cel de moarte  
Născînd dulceața iară.

Solire să ne fie mutarea ta la Fiul  
Celor ce-ți cîntă ție.

Cu miruri de credință femeile te-ngroapă  
Cu sfîntă cuviință.

Iar tu cu dor fierbinte, fiind a Vieții Maică,  
Te muți la cele Sfinte.

Grăbește de ne scoate pe noi toți, sărmanii,  
Din undița satanei.

Puterile din slavă privesc nedumerit  
Cum te așezi în groapă.

Cum glia te ascunde, priveliște străină  
Și de mirare plină?

Iar duhul tău se vede purtat la cer de Fiul  
Ce are trup din tine.

Zidirea cea simțită plîngînd se tînguiește  
Lipsindu-se de tine.

Gîndirea se-nfioară de multa plecăciune  
A Maicii Prea Curate.

Acuma curg izvoare de miruri și de lacrimi  
La groapa ta, Fecioară.

Bisericii dă pace, norodului scăpare,  
Prea Sfîntă Născătoare.

Slavă...

O, Treime Sfîntă, Unime în trei Fețe,  
Pe toți ne miluiește!

Și acum...

Părtași, Fecioară, fie de-a Fiului tău slavă  
Acei ce-ți cîntă ție!